



**Nr. 29/2013**  
**Ausgabe vom 17. Juli 2013**

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

## A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n

### **DIE DEUTSCHE RENTENVERSICHERUNG IN BAYERN**

#### **Beitritt Kroatiens zur Europäischen Union Auswirkungen auf die gesetzliche Rentenversicherung**

Seit Juli 2013 ist Kroatien Mitglied der Europäischen Union. Über die damit verbundenen Auswirkungen auf die gesetzliche Rentenversicherung informieren die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern.

Statt des bisher geltenden deutsch-kroatischen Sozialversicherungsabkommens gilt jetzt das Europarecht über die Soziale Sicherheit. Anders als bisher werden für die Prüfung des Rentenanspruchs nicht nur die Versicherungszeiten in Kroatien und Deutschland, sondern die in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Union zurückgelegten Versicherungszeiten zusammengerechnet.

Außerdem werden auch die kroatischen Zeiten in die deutsche Rentenberechnung einbezogen. Dies kann zu einer höheren Rente führen.

Wer eine Rente nach dem bisher geltenden Sozialversicherungsabkommen erhält, kann beim Rentenversicherungsträger formlos einen Antrag auf Neuberechnung stellen. Bei einem Antrag bis zum 30. Juni 2015 kann die Rente rückwirkend ab 1. Juli 2013 neu berechnet werden, bei später gestellten Anträgen erst ab dem Beginn des Antragsmonats.

Informationen hierzu erhält man in den Auskunft- und Beratungsstellen der Deutschen Rentenversicherung und beim kostenlosen Servicetelefon unter der Nummer 0800 1000 480 88.

## **Freihalten von Sichtfeldern bei Einmündungen und Kreuzungen**

Im Zuge regelmäßiger Straßenkontrollen des Straßenbauamtes Passau muss leider immer wieder festgestellt werden, dass die Sichtfelder einmündender Straßen und Wege nicht im erforderlichen Umfang freigehalten werden. Dadurch entstehen große Verkehrsgefährdungen, die auch Schuld an schweren Unfällen sein können.

Bei Privatzufahrten sind die jeweiligen Anlieger für die Freihaltung der Sichtfelder verantwortlich.

Die Größen der erforderlichen Sichtfelder werden durch die „Richtlinien für die Anlage von Straßen, Teil: „Plangleiche Knotenpunkte“ vorgegeben. Danach gelten für die übergeordneten Straßen folgende, von der zulässigen Geschwindigkeit abhängige, Mindestsichtlängen:

<u>Geschwindigkeit</u> auf der übergeordneten Straße	<u>Sichtlänge</u> auf der übergeordneten Straße
100 km/h	200 m
80 km/h	135 m
70 km/h	110 m
50 km/h (Ortsbereich)	70 m

Diese Sichtlänge muss gegeben sein, wenn sich der Kraftfahrer im Abstand 3 m vom Rand der übergeordneten Straße befindet.

Bei Einmündungen öffentlicher Straßen ist ein Abstand von 10 m vom Rand anzustreben.

-----

## **RECHTLICHES – Nur keinen Streit vom Zaun brechen**

Zwischen Nachbarn kann es auch aus den unterschiedlichsten Gründen zu Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten kommen. Ärger lässt sich jedoch vielfach vermeiden, wenn man Bescheid weiß und bestimmte Regeln beachtet.

### **Pflanzabstände zum Nachbargrundstück**

In Bayern sind die Abstandsflächen in den Art. 47 bis 52 des Gesetzes zur Ausführung des Bürgerlichen Gesetzbuches und andere Gesetze (AGBGB) geregelt. Danach sind folgende Mindestabstände einzuhalten:

für Bäume, Sträucher, Hecken usw.	soweit nicht höher als 2 m	0,5 m
für Bäume, Sträucher, Hecken usw.	soweit höher als 2 m	2,0 m
für Bäume, Sträucher, Hecken usw.	wenn das Nachbargrundstück Waldfläche ist	0,5 m
für Bäume, wenn das Nachbargrundstück landwirtschaftlich genutzt wird	über 2 m Höhe	4,0 m
Stein- u. Kernobstbäume, sowie Bäume im Hausgarten/Hofraum	über 2 m Höhe	2,0 m

Keinerlei Mindestabstände brauchen dagegen eingehalten werden bei Gewächsen und Bepflanzungen, die

- sich hinter Mauern oder sonstigen Einfriedungen befinden und diese nicht überragen.
- längs von öffentlichen Straßen oder Plätzen gehalten werden.
- dem Uferschutz, Schutz von Abhängen/Böschungen oder dem Schutz einer Eisenbahn dienen.
- Diese Abstandsregelungen gelten auch nicht bei Stauden oder einjährigen Pflanzen (z.B. Sonnenblumen).

Der Nachbar kann verlangen, dass die gesetzlichen Mindestabstände eingehalten / hergestellt werden (also z.B. Zurückschneiden von Bäumen, die näher als 2 m an der Grenze stehen, auf 2 m Höhe; Entfernen von Bäumen, die den Mindestabstand von 0,5 m nicht einhalten).

Allerdings verjährt der Anspruch nach Ablauf von 5 Jahren.

## ÖFFENTLICHE GEMEINDERATSSITZUNG

Am Mittwoch, 24.07.2013, findet abends um 19.00 Uhr im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, eine Sitzung des Gemeinderates statt.

### Tagesordnung:

#### **Öffentlicher Teil**

- 01) Beschlussmäßige Behandlung der Anregungen und Bedenken, welche für die Änderung des Bebauungsplanes „Schloßbreiten II“ durch Deckblatt Nr. 23 im Rahmen der vorgezogenen Beteiligung der Öffentlichkeit und der vorzeitigen Beteiligung der Behörden vorgebracht wurden
- 02) Fassung des Auslegungsbeschlusses für die Änderung des Bebauungsplanes „Schloßbreiten II“ durch Deckblatt Nr. 23
- 03) Abschluss eines Nutzungsvertrages zwischen der Gemeinde Aicha vorm Wald und dem Schulverband Tiefenbach – Ruderting - Aicha vorm Wald – Windorf für die Nutzung der Schulanlage Aicha vorm Wald
- 04) Bauantrag von Frau Petra Zöls und Herrn Martin Harant, Lüfteneck 6, 94034 Passau, für den Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage in Weferting, Leonhardstraße
- 05) Bauantrag (Tektur-Bauantrag) des Besitzunternehmens Josef Söllner, Industriestraße 1 – 2, 94529 Aicha vorm Wald, für den Neubau einer Lagerhalle (Halle 4 E) für Kunststoff-Granulate STF-Group Aicha vorm Wald im Gewerbegebiet „Am Pfarrhof“
- 06) Erlass der 4. Änderungssatzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der Bestattungseinrichtungen (Friedhofsgebührensatzung)
- 07) Genehmigung des Satzungs-Entwurfs „Regionalinitiative Passauer Land“
- 08) Bericht des 1. Bürgermeister zur geplanten Baumaßnahme „Sanierung Schloßbreite“
- 09) Vergabe des Bauauftrages für die Errichtung des Regenrückhaltebeckens „Pfarrhofweide“
- 10) Antrag des Herrn Georg Kölbl, Dreiburgenstr. 8, 94529 Aicha vorm Wald, auf Verbot von Mobilfunktelefonen und mobilen Kommunikationsmitteln während der Gemeinderatssitzungen
- 11) Bekanntgabe und Beschlussfassung zum Überprüfungsergebnis für den Zensus 2011
- 12) Antrag der Feuerwehren Aicha vorm Wald und Weferting auf Ankauf eines Verkehrssicherungsanhängers

Im nichtöffentlichen Teil werden vier weitere Punkte behandelt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

**Liebe Aichaer!**

Wir laden Sie alle herzlich ein zu unserem Schulfest

**am Donnerstag, den 25.07.2013**

**Beginn: 17.00 Uhr am Pausenhof (bei schlechtem  
Wetter in der Turnhalle)**

Wir feiern zum Abschluss unserer „Tage der Bewegung und Gesundheit“ ein Schulfest. Ab 17.00 Uhr ist das Spielmobil aus Deggendorf bei uns an der Schule. Unsere Schüler gestalten ein paar Vorführungen und der Elternbeirat und der Förderverein der Schule bereiten für Sie viele Leckereien vor.



Wir freuen uns auf Ihr Kommen !

Das Kollegium, Elternbeirat und Förderverein der  
Schule



## Recycling, Herstellungskosten und Amortisation von Photovoltaikanlagen

**Wohin mit den alten PV-Modulen?** Das Recycling von Photovoltaikanlagen ist für die Wirtschaft und die Umwelt von großem Nutzen, denn bis zu 95% (z.B. Glas, Aluminium, Kupfer, Silizium) der Materialien können für den Bau von neuen Anlagen wiederverwendet werden, nur 5% (z.B. Kunststoffe) müssen entsorgt werden. Dadurch entsteht ein stabiler Recyclingkreislauf. Im August 2012 trat die von der Europäischen Union implementierte neue WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronical Equipment) in Kraft. Hersteller von Photovoltaikanlagen werden verpflichtet, PV-Module kostenlos zurückzunehmen und zu recyceln. Ca. 73 Sammelstellen sind in der BRD vorhanden, wie z.B. ENservice GmbH Osterhofen, Solar-Pur AG Saldenburg, Soleg GmbH Teisnach.

**Wann kann eine PV-Anlage mehr Energie bereitstellen als diese bei der Herstellung verbraucht?** Die Lebensdauer eines PV-Moduls wird derzeit mit ca. 25 Jahren angegeben. Als „**Energetische Amortisationszeit**“ wird der Zeitraum angegeben, den die PV-Anlage benötigt, um die gleiche Menge Energie zu erzeugen, wie die Herstellung der PV-Anlage und deren Montage an Energie verbraucht hat.

**Energetische Amortisationszeit:** Polykristalline Solarzellen ~ 2,5 Jahre  
Monokristalline Solarzellen ~ 5 Jahre

**Bei welcher Anlagengröße liegt die optimale Amortisationszeit?**

Aufgrund der aktuellen EEG-Fördersätze sollte im Besonderen bei Wohngebäuden die Anlagengröße auf den tatsächlichen Eigenverbrauch abgestimmt sein. Der durchschnittliche Grundverbrauch pro Stunde ist dabei maßgebend. (z.B. für ein EFH mit 4 Personen und 3200 kWh jährlichem Stromverbrauch liegt die optimale Anlagengröße bei 1200 Wpk).

### PV-Anlagen haben eine positive Ökobilanz

**Überlastet PV-Strom die Stromnetze?**

Im Allgemeinen nicht, nur punktuell zwischen Endverbrauchern und Niederspannungstransformatoren.

**Konkurriert der PV-Zubau mit der Nahrungsmittelproduktion?**

Derzeit nein. Durch das aktuelle EE-Gesetz sind PV-Installationen auf Ackerflächen seit August 2010 nicht mehr gefördert. Der Ausbau im Freiland ist nun noch auf Konversionsflächen möglich.

**Liefert PV relevante Beiträge zur CO<sub>2</sub>-Vermeidung?**

Ja. Für PV-Strom beträgt der Vermeidungsfaktor 700 g CO<sub>2</sub>-Äq./kWh.

**Ersetzen PV-Anlagen fossil-nukleare Kraftwerke?**

Nein, zumindest nicht in den nächsten Jahren.

<http://www.ise.fraunhofer.de/de/veroeffentlichungen/veroeffentlichungen-pdf-dateien/studien-und-konzeptpapiere/aktuelle-fakten-zur-photovoltaik-in-deutschland.pdf>

Bleiben Sie energetisch interessiert,  
das Team der Arbeitsgruppe „Angewandte Energieforschung“



Technologie Campus  
Freyung

## **Information zur Heizöllagerung in Überschwemmungsgebieten**

Beim jüngsten Hochwasserereignis waren leider beträchtliche Schäden an Gebäuden und Mobiliar, die auf auslaufendes Heizöl zurückzuführen sind, zu verzeichnen. Solche Schäden treten häufig dann auf, wenn Heizöltanks zusammengedrückt oder aufgetrieben werden bzw. umkippen. Vereinzelt dringt Wasser auch über Lüftungsleitungen und ähnliche Anschlüsse in die Lagertanks ein und verdrängt dabei das leichtere Heizöl aus den Behältern.

Das Landratsamt Passau weist darauf hin, dass Anlagen zum Umgang mit wasser-gefährdenden Stoffen – insbesondere Heizölverbraucheranlagen – in festgesetzten oder vorläufig gesicherten Überschwemmungsgebieten nur aufgestellt, errichtet und betrieben werden dürfen, wenn

- sie so aufgestellt sind, dass sie vom Hochwasser nicht erreicht werden können

oder

- Anlagen und Anlagenteile so gesichert sind, dass sie bei Hochwasser nicht aufschwimmen oder ihre Lage verändern; sie müssen mindestens eine 1,3 fache Sicherheit gegen Auftrieb der leeren Anlage oder des leeren Anlagenteils haben

und

Anlagen und Anlagenteile so aufgestellt sind, dass bei Hochwasser kein Wasser in Entlüftungs-, Befüll- oder sonstige Öffnungen eindringen kann und eine mechanische Beschädigung z.B. durch Treibgut oder Eisstau ausgeschlossen ist.

Neue Anlagen unterliegen einer Überprüfungspflicht durch einen anerkannten Sachverständigen auf Einhaltung der o. g. Anforderungen vor Inbetriebnahme.

Alle bereits in Betrieb genommenen in Gebäude oder im Freien aufgestellten Tankanlagen für Heizöl (oder ähnliche Wasser gefährdende Stoffe wie z. B. Diesel) mit einem Volumen größer 1.000 bis 10.000 Liter in einem festgesetzten oder vorläufig gesicherten Überschwemmungsgebiet sind einmalig von einem Sachverständigen auf ihren ordnungsgemäßen Zustand hin überprüfen zu lassen.

Im Landkreis Passau sind für nachstehende Gewässer Überschwemmungsgebiete festgesetzt, bzw. vorläufig gesichert:

- Donau (im Bereich Markt Hofkirchen, Stadt Vilshofen, Markt Windorf, Gemeinde Tiefenbach, Gemeinde Thyrnau, Markt Oberzell, Markt Untergriesbach)
- Inn (Gemeinde Malching, Bad Füssing, Stadt Pocking, Gemeinde Neuhaus a. Inn, Markt Ruhstorf a.d. Rott, Gemeinde Neuburg a. Inn)
- Ilz (Gemeinde Witzmannsberg, Markt Hutthurm, Gemeinde Neukirchen vorm Wald, Gemeinde Ruderting, Gemeinde Tiefenbach, Gemeinde Salzweg)
- Rott (Gemeinde Neuhaus a. Inn, Markt Ruhstorf a.d. Rott, Stadt Pocking, Gemeinde Tettenweis, Stadt Bad Griesbach i. Rottal, Markt Rotthalmünster)
- Vils (Stadt Vilshofen an der Donau, Gemeinde Aldersbach)
- Wolfach (Markt Ortenburg, Stadt Vilshofen an der Donau)
- Gaißa, Große Ohe (Markt Eging a. See, Markt Hofkirchen, Gemeinde Aicha vorm Wald, Markt Windorf, Gemeinde Tiefenbach)
- Sulzbach (Gemeinde Aldersbach)
- Kößlarn Bach (Markt Kößlarn, Markt Rotthalmünster)
- Kleeberger Bach (Markt Ruhstorf a.d. Rott)
- Zeller Bach (Markt Fürstzell)

Ob ein Anwesen in einem festgesetzten oder vorläufig gesicherten Überschwemmungsgebiet liegt, kann bei der jeweiligen Gemeinde oder beim Landratsamt Passau unter Tel.- Nr. 0851397308 erfragt werden.

Neben den vorläufig gesicherten bzw. festgesetzten Überschwemmungsgebieten gibt es noch eine Vielzahl von überschwemmungsgefährdeten Gebieten. Das sind alle sonstigen Bereiche, bei denen die Gefahr besteht, dass sie bei Hochwasser überschwemmt oder durchflossen werden. Aufgrund fehlender Daten stehen diese Bereiche oftmals nicht eindeutig fest. Hier muss jeder Betroffene nach den bisherigen Erfahrungen selbst abwägen, ob eine Hochwassergefahr gegeben sein könnte.

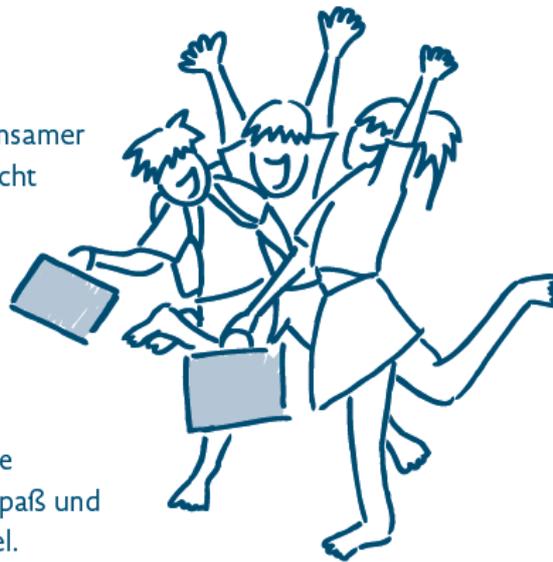
Eine Liste der anerkannten Sachverständigen kann beim Landratsamt Passau (Tel.-Nr. 0851 397 312) oder bei der örtlichen Gemeinde angefordert werden.



## Sorglos in die Familienferien – mit einem Zuschuss für Ihre Urlaubskasse!

### Liebe Eltern,

Sie wissen, wie wichtig ein gemeinsamer Urlaub für die Familie ist. Doch nicht jede Familie kann sich erholsame Auszeiten leisten. Diese Familien unterstützt der Freistaat Bayern mit einem Zuschuss für Urlaub in Familienferienstätten.



In Familienferienstätten tanken Sie neue Kraft – durch Ruhe, Sport, Spaß und einfach durch den Tapetenwechsel.

### Für wen ist der Urlaubszuschuss gedacht?

Familien mit Hauptwohnsitz in Bayern, die mindestens ein Kind haben, für das sie Kindergeld beziehen, und deren Einkommen bestimmte Grenzen nicht überschreitet.

### Sie möchten mehr wissen?

Die Höhe des Zuschusses, die Einkommensgrenzen, wie und wo Sie Ihren Antrag stellen können oder welche Familienferienstätte für Sie die richtige ist – all das finden Sie im Internet unter [www.familienerholung.bayern.de](http://www.familienerholung.bayern.de)

Projektpartner



Bayerisches Staatsministerium für  
Arbeit und Sozialordnung, Familie und Frauen,  
Winzererstr. 9, 80797 München,  
[www.zukunftsministerium.bayern.de](http://www.zukunftsministerium.bayern.de)



Förderverein Grundschule Aicha v.W.



## Einladung zur Jahreshauptversammlung

am Dienstag, den 23. Juli 2013  
um 19:00 Uhr  
im Restaurant Gardasee (Nebenraum)

### Tagesordnung:

- Begrüßung durch die Vorsitzende
- Rechenschaftsbericht
- Kassenbericht
- Entlastung des Vorstands
- Wünsche und Anträge

Wir bitten um zahlreiche Teilnahme!  
Die Vorstandschaft

- - -

## V e r e i n s a n z e i g e n

### **Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ e. V.**



#### **Ausflug 2013**



Zu unserem Vereinsausflug, am 27.07.2013, möchten wir **alle Mitglieder** sehr herzlich einladen, und würden uns über eine zahlreiche Teilnahme freuen.

Es ist folgender Ablauf geplant:

- 7.30 Uhr Abfahrt am Kindergarten.
- Anfahrt Obertrumer See - Mattsee - Grabensee im Salzburger Alpenvorland.
- ca. 9.30 Uhr Brotzeit am See.
- ca. 13.00 Uhr Besichtigung der Stille-Nacht-Kapelle in Oberndorf, nahe Laufen. Dort wurde am 24. Dezember 1818 das bekannteste Weihnachtslied zum ersten Mal aufgeführt.
- ca. 14.00 Uhr Ankunft in Raitenhaslach, Plättenfahrt auf der Salzach nach Burghausen.
- 15.00 Uhr – 17.00 Uhr Aufenthalt in der Stadt und Burg Burghausen
- Ankunft in Aicha vorm Wald gegen 18.00 Uhr

Unkostenbeitrag einschl. Plättenfahrt 20 € pro Person ab 18 Jahre.  
Brotzeit und Getränke sind im Bus frei.  
Anmeldung ab sofort bei: Georg Hatzesberger, Tel. 0160/99345752.

Die Vorstandschaft

- - -

# **Der Heimatverein Weferting sagt Danke !!!**

für den zahlreichen Besuch unserer Sonnwendfeier  
und den damit verbundenen Spenden für die Flutopfer.

Ein besonderer Dank geht an:

- den Einkaufspark Aicha vorm Wald, Hans Grubmüller,  
für eine Spende von 500,-- Euro
- den Pflegedienst La Vita, Andreas Boxleitner,  
für eine Spende von 500,-- Euro
- die Bäckerei Markl, Aicha vom Wald, für die Spende der  
gesamten Backwaren.
- an den 1. Bürgermeister der Gemeinde Aicha v. Wald,  
Herrn Theo Schuster, für eine Spende der Gemeinde in  
Höhe von 300,-- Euro
- an die Kuchenbäckerinnen und Schnapsspender

Insgesamt konnte so ein Betrag in Höhe von

**3.662,44 Euro**

an die PNP-Flutopferhilfe überwiesen werden.



### Einladung der FF Pechgraben

Am **Freitag, den 02. August 2013, um 19.00 Uhr**, sind wir recht herzlich von unserer oberösterreichischen Partner-Wehr zum **Festakt „90 Jahre FF Pechgraben“** in den Pfarrsaal und Ortsplatz in Großraming eingeladen.

Anmeldung bei 1. Kdt Manfred Günthner unter Tel. 0171/2700206

### Programm:

- 19.15 Uhr** - Eintreffen der Ehrengäste und Feuerwehrkameraden mit musikalischer Umrahmung durch die Trachtenmusikkapelle Pechgraben
- 19.30 Uhr** - Festakt „90 Jahre Freiwillige Feuerwehr Pechgraben“
- Begrüßung durch Kommandant HBI Schwarzlmüller Jürgen
  - Historischer Rückblick mit Konsulent Josef Wilhelm
  - Grußworte von Bürgermeister Leopold Bürscher
  - Anschließend wird eine Einsatzübung am Ortsplatz Großraming unter der Beteiligung von Nachbarfeuerwehren durchgeführt.

1.Kdt Manfred Günthner

- - -

### Einladung zum

### AWO-FAMILIENFEST

am **Sonntag, den 08. September 2013**



### Programm:

- 10.00 Uhr Die MS Passau (Fa. Wurm & Köck) steht zum Einstieg an der Anlegestelle Nr. 7 am Rathausplatz bereit
- 10.30 Uhr Abfahrt in Passau; Beginn einer „Kleinen Dreiflüßerundfahrt“ und weiter nach Engelhartzell
- 13.00 Uhr Ausstieg und Gang zum Kloster Engelszell
- 14.15 Uhr Rückfahrt nach Passau
- 16.30 Uhr Ankunft in Passau

Das Mittagessen sowie Getränke müssen von den Teilnehmern selbst bezahlt werden. Die Kosten für die Donauschiffahrt sowie das musikalische Rahmenprogramm trägt die AWO.

Anmeldung bis Sonntag, 28.07.2013 bei Antonie Meier-Weinzierl (Tel. 0 85 44/72 70) oder Renate Niederfeilner (Tel. 0 85 44/83 02)

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen!

Die Vorstandschaft

- - -

## Info-Veranstaltung aktuell

„Kulturpflege“

### Ersatztermin aufgrund anhaltenden Starkregens

Nach Sturm "Felix" wurden viele Flächen neu bepflanzt. Wenn Sie wollen, dass ihre Pflanz- bzw. Verjüngungsfläche zu einem Qualitätswald heranwächst, dann ist es unbedingt notwendig in jungen Jahren die Weichen zu stellen.

Ersatztermin: **22.07.2013, 15.00 bis 16.30 Uhr**

Treffpunkt: Recyclinghof, Aicha v. W.

Zwecks besserer Planung melden Sie Bitte Ihre Teilnahme bei der WBV Passau unter 08505/1493 an. Die Teilnahme ist kostenlos!

- - -

## G e s c h ä f t s a n z e i g e n

*Wir nehmen uns Zeit:*

#### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

#### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

# Mobiler Pflegedienst

*Michael Greil*

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
- konstanter Pflegepersonaleinsatz
- 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
- **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)  
Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

- - -

### APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	18.07.13	Kloster-Apotheke Vilshofen
Fr.	19.07.13	Hubertus-Apotheke Eging
Sa.	20.07.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
So.	21.07.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Mo.	22.07.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald
Di.	23.07.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Mi.	24.07.13	Marien-Apotheke Tittling

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Rettenungsleitstelle Tel. 112**



Unser Angebot vom 15.7. – einschl. 20.7.2013

<b>2 Stk. Amerikaner</b>	<b><u>nur 1,50 Euro</u></b>
<b>3 Stk. Laugenknöpfe</b>	<b><u>nur 1,35 Euro</u></b>
<b>1 Stk. Baguette</b>	<b><u>nur 2,30 Euro</u></b>

- - -

### **Überprüfen Sie Ihre Prüfplakette!!!**

**PKW - Moped - Motorrad - Anhänger - Wohnwagen - Traktor - LKW**  
*Nächste Hauptuntersuchung § 29 mit Diesel Abgasuntersuchung*

**jeden Mittwoch von 8.00 - 9.30 Uhr**

Abgasuntersuchung für Benzinler jederzeit!!!

Wo - Kfz-Werkstätte EGYED - vorm. Lideck-Gerhardinger  
*Es werden sämtliche Eintragungen vorgenommen, z.B. Reifen - Anhängerkupplung - Spoiler - usw.*

**Anmeldung unter Tel. 08544/7551**



## METZGEREI KLESSINGER

Aicha v.W. \* Hofmark 13 / 08544-354

### Rinderrouladen

aus der abgelagerten, zarten  
Bullenkeule, große Rouladen

EURO  
100g   
**1.59**

### Nackensteaks

Grill- bzw. Pfannenfertig zubereitet  
Naturgewürzt ohne Zusatzstoffe

EURO  
100g   
**0.75**

### Kasslerrücken

mild gepökelt, schonend gegart,  
zart geräuchert, zum Sauerkraut

EURO  
100g   
**0.79**

## Heiße Theke:

- \* Schaschlik u Fritten
- \* Currywurst u Fritten
- \* Chicken Nuggets
- \* Pizza v. Blech
- \* Hähnchenkeulen
- \* Grill-Haxen
- \* Grill-Ripperl
- \* Bratwurst-Semmel
- \* Schnitzel-Semmel
- \* Gyros-Semmel
- \* Leberkäs-Semmel
- \* Fleischpflanzerl
- \* Braten-Semmel
- \* \* \* \* \*

## Angebot der Woche

W29/ Montag, 15-07/13 bis Samstag, 20-07/13

### Käsekoosalami

normal oder pikant mit Paprika,  
im Stück oder geschnitten

EURO  
100g   
**0.79**

### Sahnemettwurst

extra streichart, geräuchert  
Normal, Pfeffer oder Chili

EURO  
100g   
**0.85**

### Leberkäse fein

ideal zum anbraten mit Spiegelei  
oder zur Brotzeit mit Senf

100g nur   
**0.65**

# COUNTRY MUSIC FESTIVAL

★ 19.-21. JULI 2013 ★

MEHR  
ALS **20 BANDS**  
VERSCHIEDENER LÄNDER  
AUF 4 BÜHNEN

40 YEARS ON TOUR **TRUCK STOP**

## FREIER EINTRITT!

Für alle Bürger von Eging am See,  
Aicha vorm Wald und Tittling.



### FR. 19. JULI

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 18:00 Uhr * Rascal & McLane XL    | 15:30 Uhr * Wicked Wild Cats        |
| 18:00 Uhr * Tom Parsons           | 18:00 Uhr * Annie & the dusty Boots |
| 18:30 Uhr * Walnut Grove          | 18:30 Uhr * Black Hawks             |
| 20:30 Uhr * Shadow Creek Ramblers | 18:30 Uhr * Sawyer                  |
| 20:30 Uhr * Barry P. Foley        | 20:30 Uhr * Albert Jackson Band     |
| 21:00 Uhr * Kim Carson & Band     | 20:30 Uhr * Just Country Lite       |
| 21:00 Uhr * Heavy Load            | 21:30 Uhr * Country Sisters         |
| 23:00 Uhr * Mountarillo           | 21:30 Uhr * The Pyromantics         |
| 23:30 Uhr * 7forty7               | 23:00 Uhr * Crown Jewels            |
|                                   | 23:30 Uhr * Big Dig                 |

### SA. 20. JULI

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 11:00 Uhr * Doc Tom & the Bandits | 9:00 Uhr * Petty Fours        |
| 11:00 Uhr * Amarillo              | 11:00 Uhr * The Unicorns      |
| 15:00 Uhr * Barry P. Foley        | 15:15 Uhr * Country Sisters   |
| 15:30 Uhr * Red Cadillac Gang     | 17:30 Uhr * Truck Stop        |
|                                   | 19:30 Uhr * Just Country Lite |

### SO. 21. JULI

\*\*\* WWW.PULLMANCITY.DE \*\*\*

Ruberting 30 \* 91535 Eging am See \* Tel. 19 (0) 85 4197190 \* info@pullmancity.de

Ab sofort  
großer

**Sommer-  
Schluß-  
Verkauf**

# Jetzt Tiefst-Preise!!

Wir haben unsere gesamte reguläre  
Sommerware im Preis um

**10%,20%,30% bis 50%**  
reduziert

**Damenmoden  
Herrenmoden  
Kindermoden**

# HAIDN

Vilshofenerstr. 10-12

Eging a. See

Tel.: 08544/91190

- - -

## Verschiedenes

**Einliegerwohnung** Nähe Neukirchen v.W., 4 Zimmer, Küche, Bad, Kfz-Stellplatz, ab 15.09.2013  
zu vermieten.

360,-- € + NK.

Tel. 08509/1461

- - -

**S u c h e** Haushaltshilfe ca. 8 Std./Woche.

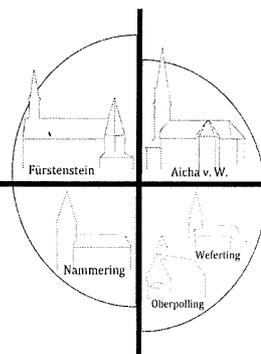
Tel. 0170/6380660

- - -

# Pfarnachrichten

## Pfarrverband Fürstenstein

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | 📠 08504/5142 | ✉ pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de  
Öffnungszeiten Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Mittwoch 8.30 – 12.00 Uhr  
Pfarrbüro Aicha v.W.: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr



### Familiengottesdienst zur Ministrantenaufnahmefeier in Fürstenstein

Am **Samstag, den 20. Juli 2013** feiern wir um **19.00 Uhr** in unserer **Pfarr- und Wallfahrtskirche „Mariä Himmelfahrt“** in Fürstenstein einen **Familiengottesdienst**, der von unseren Ministranten gestaltet und vom Kinder- und Jugendchor **„Starlight“ St. Brigida aus Preying** musikalisch umrahmt wird. Bei diesem Gottesdienst werden auch unsere neuen Ministrantinnen und Ministranten feierlich in die Schar der Ministranten aufgenommen. Im Anschluss an den Gottesdienst laden unsere Ministranten zu einem **gemütlichen Beisammensein** bei Kaffee und Kuchen, sowie Grillwürstl und kalten Getränken ein. Herzliche Einladung an alle Pfarrangehörigen!

### Wir radeln nach Madagaskar

Am **Sonntag, den 21. Juli 2013** findet von **12.30 Uhr bis 17.30 Uhr** wieder die Solidaritätsaktion **„Wir radeln nach Madagaskar“** auf dem Donau-Ilz-Radweg entlang der Strecke von Hengersberg und Kalteneck statt. Mit der freiwilligen Startgebühr unterstützen sie das MISEREOR-Projekt **„Ein Dorf macht Schule“**, bei dem die Schulkinder Madagaskars gefördert werden. Herzliche Einladung an alle!

### Pfarrbüro in Aicha v. W. nicht besetzt

Das Pfarrbüro in Aicha v. W. ist am **Dienstag, den 23. Juli 2013** nicht besetzt. Bitte wenden Sie sich an das Pfarrbüro in Fürstenstein.

### Wandergottesdienst „Zeugen gesucht“ in Nammering

Am **Sonntag, den 28. Juli 2013**, findet um **8.45 Uhr** in der Pfarrkirche **„St. Florian“** in Nammering ein ganz besonderen Gottesdienst, ein **Wandergottesdienst zum Thema: „Zeugen gesucht“** mit den Mitgliedern der Diözesanstelle für geistliche Berufe in Passau **H.H. Regens Franz Haringer, H.H. Diakon Mario Unterhuber und Ordensschwester Marika Wippenbeck** statt.

Dieses Team gestaltet mit uns den Gottesdienst, sie stellen sich vor, erzählen über ihre Berufung zum Priester, zum Diakon und zur Ordensfrau und suchen nach dem Gottesdienst in der Pfarrkirche das **Gespräch mit den Gottesdienstbesuchern** oder stellen sich den Fragen, die ihnen gestellt werden. Zu diesem Gottesdienst sind **vor allem unsere Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus dem gesamten Pfarrverband** recht herzlich eingeladen.

### Pfarrgemeinderatssitzung in Aicha v. W.

Am **Donnerstag, den 25. Juli 2013** findet um **19.30 Uhr** im **Gasthaus Stauder** die nächste Pfarrgemeinderatssitzung statt. Herzliche Einladung an alle Mitglieder!

„Wir müssen Gott finden.  
Er kann jedoch nicht in der Ruhelosigkeit gefunden werden.  
Gott ist ein Freund des Schweigens.“

(Mutter Teresa)

## FÜRSTENSTEIN - OBERPOLLING

Samstag, 20.07. Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrerin

**Fürstenstein 14.00 Uhr Taufe der Kinder Johannes Wagner und Robin Schneller**

**Fürstenstein 19.00 Uhr Heiliges Amt -Aufnahmefeier der Ministranten-Sammlung f. Waegwan (Korea)**

Markus Himpsl m. K. f. Ehefrau, Mutter, Oma u. Uroma z. Stg. u. Gtg.  
Christine Schlögl m. Fam. f. Mutter, Schwiegerm. u. Oma Mina Brandl  
Fam. Alois Lang f. Nachbar Josef Gegenfurtner  
**anschließend Grillfest auf dem Kirchenplatz**



Sonntag, 21.07. **16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Oberpolling 10.15 Uhr Heiliges Amt -Jahresfest des KKV Oberpolling-Sammlung f. Waegwan (Korea)**

Gitti Sterl f. Mama z. Stg.  
Fam. Erich Lang u. Fam. Pfeiler f. Maria u. Georg Dichtl z. Gtg.  
Sabrina Kreipl u. Alexander Berger f. Tante Paulina Sanchez-Preitschaft  
**anschl. Gedenken der Verstorbenen und Gefallenen am Kriegerdenkmal**



Dienstag, 23.07. Hl. Birgitta v. Schweden, Ordensgründerin

**Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe**

Therese Pellkofer f. Schwager Josef Hinterberger  
Therese Pellkofer f. Nachbarn Heinz Lehner  
Fam. Michael Seider f. + Angehörige  
Fam. Max Moser, Fürstenstein f. Irma Neumeier  
Fam. Robert Rendl f. Ehrenfried Knott  
Fam. Alois Enzesberger f. Nachbarin Maria Baumann  
Fam. Ludwig Brandl f. Tante Mina Brandl

Donnerstag, 25.07. Hl. Jakobus, Apostel

**Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe**

Fam. Alois Weiboltshamer f. Anna Raster  
Anna Geier f. Paulina Sanchez-Preitschaft  
Reinhard u. Irmgard Bellmann f. Paulina Sanchez-Preitschaft

Samstag, 27.07. Samstag der 16. Woche im Jahreskreis

**Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt**

Alfred Niedermayer f. Tante Traudl Dangl  
Fam. Alois Weiboltshamer f. Josef Binder, Kringell  
Georg Baumann f. Schwester Hermine Baumann z. Gtg.

Sonntag, 28.07. **17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt - umrahmt vom Kinderchor der Kreismusikschule-**

Fam. Michael Weber f. Sohn Christopher z. Ntg.  
Hermine u. Anton Brandl f. Mutter Mina Brandl  
Martha Kaufmann f. Ehemann z. Gtg. u. Stg.  
zum Gedenken an die + Maria Ward Schwestern



Dienstag, 30.07. Hl. Petrus Chrysologus, Bischof u. hl. Batho, Glaubensbote

**Fürstenstein 8.30 Uhr Heilige Messe -Schulabschlussgottesdienst-**

Therese Pellkofer f. Mina Brandl  
Therese Pellkofer f. Walter Unrecht



Donnerstag, 01.08. Hl. Alfons Maria v. Liguori, Ordensgründer, Bischof.

**Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe**

Fam. Albert Niedermeier f. Willi Hausmanning  
Frieda Pfaffinger f. Arbeitskollegin Irma Neumeier  
Brunhilde Maurer f. Mina Brandl

Freitag, 02.08. Hl. Eusebius, Bischof v. Vercelli

**Fürstenstein 17.00 Uhr Abschlussgottesdienst des Kindergarten Fürstenstein**



## AICHA V. WALD - WEFERTING

Samstag, 20.07. Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrerin  
**Aicha v. Wald 11.00 Uhr** **Taufe des Kindes Margarete Luise Hafner in der Kapelle im alten Pfarrhof**  
**Weferting 19.00 Uhr** **Heiliges Amt -Sammlung f. Waegwan (Korea)-**  
Berta Seidl m. K. f. Ehemann u. Vater u. f. Tochter u. Schwester Erika  
Fam. Rosa Weikelstorfer f. Bruder Max z. Gtg.  
Fam. Kroiß, Minsing f. Schwägerin u. Tante Elisabeth Kroiß z. Stg.



### Sonntag, 21.07. **16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr** **Heiliges Amt -Sammlung f. Waegwan (Korea)-**  
Maria, Elisabeth u. Karola f. Cousin Georg Sattler  
Liese Voggenreiter f. Schulfreund Georg Sattler  
Franziska u. Josef Biereder f. Schulkameraden Georg Sattler  
Fam. Stephan Ritter f. Cousin Wolfgang Zettl  
Fam. Florian Ritter f. Cousin Wolfgang Zettl  
Fam. Horst Moser f. Georg Sattler  
Anneliese Marl f. Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa z. Stg.  
Fam. Franziska Winter f. Tochter, Schwester und Schwägerin z. Stg.  
Berta Knollmüller f. Schwester Franziska

**Aicha v. Wald 10.15 Uhr** **Taufe des Kindes Tom Seidel**

Mittwoch, 24.07. Hl. Christophorus, Märtyrer in Kleinasien



**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Heilige Messe**  
Elisabeth Weber f. Nachbarin Elli Löffler  
Mali Grubwinkler f. Großeltern Katharina u. Johann Dörfler

Freitag, 26.07. Hl. Joachim und Hl. Anna, Eltern der Gottesmutter Maria

**Aicha v. Wald 18.30 Uhr** **Rosenkranz - Andacht**



**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Heiliges Amt**

Fam. Alois Graf f. Sohn u. Bruder z. Gtg.  
Anni Sattler m. Fam. f. Ehemann, Vater u. Opa  
Rosmarie Klenner f. Mutter z. Stg.  
Fam. Kuhn f. Eltern u. Nichte Manuela

Samstag, 27.07. Samstag der 5. Woche im Jahreskreis

**Weferting 19.00 Uhr** **Heiliges Amt**  
Kath. Pfarrkirchenstiftung Aicha f. Rosa Sattler

### Sonntag, 28.07. **17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

**Aicha v. Wald 9.00 Uhr** **Heiliges Amt**  
Fam. Josef Hartl f. Mathilde Moser  
Fam. Robert Weinzierl f. Mathilde Moser  
Hans u. Rosemarie Otte f. Mathilde Moser  
Resal Peter f. Ehemann u. + Angehörige

Dienstag, 30.07. Hl. Petrus Chrysologus, Bischof u. hl. Batho, Glaubensbote

**Aicha v. Wald 8.30 Uhr** **Heilige Messe - Schulabschlussgottesdienst-**

Mittwoch, 31.07. Hl. Ignatius v. Loyola, Priester und Ordensgründer

**Aicha v. Wald 19.00 Uhr** **Heilige Messe**  
Fam. Ellenbach f. Mutter z. Ntg.  
Marianne Liebl f. Eltern  
Fam. Bernecker f. Nachbarn Max Würzburger  
Fam. Stömmer f. Nachbarn Max Würzburger  
Helmut u. Maria Hausner f. Nachbarn Otto Dorfmeister  
Klemens u. Johanna Zettl f. Nachbarn Otto Dorfmeister  
Fam. Marianne Maier f. Onkel Otto Dorfmeister



Freitag, 02.08.

Hl. Eusebius, Bischof v. Vercelli



Aicha v. Wald 18.30 Uhr  
Aicha v. Wald 19.00 Uhr

**Rosenkranz - Andacht**  
**Heiliges Amt**

Fam. Jummer u. Fam. Jürgen Schulz f. Nachbarn Eduard Fenske  
Fam. Willi Altmann u. Helmut u. Maria Hausner f. Nachbarn Eduard Fenske  
Siegfried Rauch u. u. Fam. Bumberger f. Nachbarn Eduard Fenske  
Franziska Scholler f. Eltern, Schwiegereltern u. Großeltern  
Familien Walter u. Lehner f. Ehemann, Vater u. Opa z. Stg.

## NAMMERING

Sonntag, 21.07.

**16. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Nammering 8.45 Uhr

**Heiliges Amt -Sammlung f. Waegwan (Korea)-**

Geschw. Öller f. Mutter, Schwiegerm. u. Oma z. Stg.  
Familien Koller f. Anna Raster  
Josef u. Maria Reitberger f. Schwester u. Schwägerin Maria Bumberger  
Fam. Johann Winter u. Alois Winter, Fälsching f. Paul Kufner  
Fam. Josef Hartl, Stolzing u. Markus Klessinger f. Paul Kufner  
Fam. Johanna Nachtmann f. Nachbarn Josef Fredl  
Familien Koller, Nammering f. Ludwig Liebwein  
Familien Koller, Nammering f. Alois Kusser

Mittwoch, 24.07.

Hl. Christophorus, Märtyrer in Kleinasien

Nammering 19.00 Uhr

**Heilige Messe**

Keim Stilla f. Anni Segl, Eging u. Alois Bauer  
Fam. Paula Stecher f. Alois Kusser  
Fam. Paula Stecher f. Alois Bauer  
Fam. Josef Hermann f. Joseph Mager  
Fam. Wolfgang Hartl, Fälsching f. Alois Bauer  
Fam. Alois Günthner f. Alois Bauer  
Fam. Franz Binder f. Johann Dittrich  
Fam. Marieluise Steindl f. Alois Kusser

Freitag, 26.07.

Hl. Joachim und Hl. Anna, Eltern der Gottesmutter Maria

Nammering 10.30 Uhr

**Abschlussgottesdienst des Kindergarten Nammering**



Sonntag, 28.07.

**17. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Nammering 8.45 Uhr

**Heiliges Amt -Wandergottesdienst „Zeugen gesucht“-**

Fa. Kubitschek, Fürstenstein u. Kaiser Walter f. Paul Kufner  
Roswitha u. Helmut Obermeier f. Alois Bauer  
Fam. Josef Feichtinger f. Alois Bauer  
Fam. Max Kusser f. Alois Kusser  
Fam. Sonja Pockes f. Alois Kusser



Mittwoch, 31.07.

Hl. Ignatius v. Loyola, Priester und Ordensgründer

Nammering 19.00 Uhr

**Heilige Messe**

Fam. Markus u. Ida Klessinger f. Elisabeth Kaufmann  
Erna Weinzierl f. Ludwig Liebwein  
Josef u. Maria Reitberger f. Alois Bauer  
Fam. Rudi Doletschek sen. f. Alois Bauer  
Fam. Willi Seidl, Hamering f. Johann Dittrich  
Fam. Maier "Kirchberger Stubn" f. Alois Kusser  
Bernhard Binder f. Alois Kusser

### Im Pfarrverband sind für Sie da:

Dekan Christian Altmannspurger  
Pfarrvikar Sijil Muttikkal  
Gemeindereferent Alois Kufner  
Pfarrsekretärin Gabi Grymer  
Pfarrsekretärin Irmgard Reitberger

Tel.: 08504/1608 e-mail: [christian.altmannspurger@bistum-passau.de](mailto:christian.altmannspurger@bistum-passau.de)  
Tel.: 08544/386 e-mail: [mjsigil@yahoo.com](mailto:mjsigil@yahoo.com) (Handy: 0175-6764161)  
Tel.: 08544/1451 e-mail: [alois.kufner@web.de](mailto:alois.kufner@web.de)  
Tel.: 08504/1608 (Montag bis Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)  
Tel.: 08504/1608 (Montag und Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)  
Tel.: 08544/386 (Dienstag von 8.00 - 12.00 Uhr in Aicha v. Wald)

